

572
1966 / 2

ՏԵՂՄԱՆԻ

ՏԵՂՄԱՆԻ

1966 Ն ՌԱՎԵԿԱՆԱԳՐԻ 12



2 1 5 3 ლ ე

ლექსი გივი ჭიჭიაშვილისა

მუსიკა მარი დავითაშვილის

ჩირი, ვაშლი, ჩურჩხელა.
შოკოლადის ფილა,
მოგილოცავთ სუსველა.
ახალი წლის დიღას!
ზისმეტრი:
დელასა, დელასა,
დელი მდელასა,
ოქრო გოგო-ბიჭებლა,
დამიბერლით ტებილად,
მოგილოცავთ სუსველა
ახალი წლის დიღას!

წოლებლად
ჩი- ჩი, ვაშ- ლი, ჩურ- ჩხე- ლა.
შო- შო- ლა- ლო, ფი- ლი- ლა.
მო- მო- ლა- ლო, სუ- სუ- სუ- სუ-
ბი- ყი- ლო- ლი- ლი- ლი- ლი- ლი-
ლი- ლი- ლი- ლი- ლი- ლი- ლი- ლი-



କମଳ ପାତ୍ର

Digitized by srujanika@gmail.com

ნახატები ზურაპ გეპშარის გვილისა

ნათია ლამაზ სოფელში ცხოვრობს.

ჰოდა, სწორედ ამ სოფელში დიდი ოვალი და ახალი წელი ერთად მოვიდა.

განა შარტო თოვლით თეთრი. ნათიას პა-
პასაც თოვლით თეთრი წვერი აქვს. ოლ-
ბათ იმიტომაც არ შეკვეთა უამინდობას, აღ-
გა და ტუშე წარიდა. ნათა ელოდა, ელოდა
პაპას, მერე ბუხარითან შიწყვე და ტკონლად
მიენინა. მაგას ჩამო რალაც ხმაული
აღიდია. მიიხედ-მოიხედა, კუნძულ-კუთხე
მოიარა, კერააფერს მიაგნო. იხევ დაწოდას
აპირებდა, რომ ვიღოდამ „გა დედათ“—
ამინიკენესა. შეზნებული ნათია მიტრიალ-
და. კუთხეში პაპას ნაძია მიედა, თეთონ
ტაბზე იწვა და დევოით ჭვინიადა.

— შენ ტირი?.. — ნათიამ ფრხილად შეახო
ხელი წიწვებზე ნაძვს.

ନାଦୟମା ତ୍ରଣତ୍ରେପି ଶ୍ଵାରଙ୍ଗିକା ରୂ ଯେବେ ଏହିଲୁହ୍ୟକୁ-
ରୂପ ନାହିଁବା ଏହିରୁଥିରୁ ଏହିରୁଥିରୁ ଏହିରୁଥିରୁ ଏହିରୁଥିରୁ

— იჲ, ქარბუქეში გამოზღდილს სითბო
რად მინდა, მე ჩემი დედა მინდა, ტყვეში
მინდა!.. — ტიროდა ნაძვი.

— დედასთან გინდა? შე საწყალო, ნუ
ტირი, ახლავე წაგიუგან...

შეეცოდა გოგოს სე და დატრიალდა. დი-
დედასეული თავშალი სწრაფად შემოიხვაა,
ნაძღვი აქტოში დაიკარი პატა, არ იმობრო.

თხილადმურტებზე შედგა და ტყის გზის დადგა.
კაშკაშა შოთავისი შუქუშე თოვლი ბრო-
ლივით ციტიციებდა. უნდგამ ნათის სახე
აუზდა, თათები გულომაშა და ქარჩა ნაძვი
ერთობისად დაამიტომ.

ମାଗ୍ରହାତି ଖେଳୁଟେ ଝିଲେ ଦାକ୍ଷ୍ୟରୁଗ୍ରହି କ୍ଷେତ୍ରନାଲେ ?
ଶୁଣିବାରି ଶୁଣିବାରି ଶୁଭ୍ରମୀତି ଶେଇନାଥା, ଜାରିମା
ଶୁରୁରୁଦ୍ଧର ଦାନିମିଳୁ, ତମ୍ଭଲମ୍ଭ ଶୁରୁରୀ ଗାନ୍ଧା-
ରାମାରୁଣ୍ୟ. ଶାଦ ପ୍ରମ ଦା ଶାଦ ଅରୀ, ନାତାଳୀ ଦାକ୍ଷ୍ୟା
ଦାନିମିଳୁ ରା ଦିନ ରାତାମାନିରା.



— ନାତିବାୟ, ମନ୍ଦିରୀ, ନୃତ୍ୟରୀଠିରୀ ଗେହିନୀଏ,—
ୟତକରା ଓ କ୍ଷୁଦ୍ର-କ୍ଷୁଦ୍ରିତ ଥିବ ଘାସିଲାଗୁବା.

ଅଛିଲା ଦୁରନ୍ତଗିଳିଦାନ ରାତ୍ରିରୀକା ଗାମିନ-
ଗାମିନିରୀଦା, ନାତିବାୟ ତାପି ରାତିଲା ରାତିରୀକା ରାତି,—
ନାଦ୍ୟନୀ ଶ୍ରୀ ରାତିଲାଗିଲା—ରାତିରୀକା.

ମେଲାପ ଗାମିନିରୀଦାନିରୀ କୋଣିରାଦାନ, ଜ୍ଞାନ
କ୍ଷେତ୍ରର ବିମନପାର୍ଶ୍ଵଦୁଲି କୁରିଦୁଲାଲ ଯୁତାଲ-
ତାପାଲୀରୀଦା ମିଶାଇରୀଶ୍ରୀ, ମେରୀ ଗାତାମିରିଦା ଓ
ନିଶିପ ଶ୍ରୀକାନ୍ତ ଗାତିପ୍ରାପା.

ତାପିଲାଗିଲା ରାତିରୀଦିନିଲ ତାପିରୀଦିଲା ଓ ଦୁରି-
ଜ୍ଞାନିରୀଦିଲ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵଦା ନାତିବାୟ ଗଢିବ, ଶିଖିନ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵ-
ରାତିରୀଦିଲ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵଦିନିଲି. ଯୁଦ୍ଧରୀର ରାତିଲା କଥାରୀର
ଗାନ୍ଧିଶବ୍ଦା, ନାତିବାୟ ରାତିରୀଦା ଓ ଶ୍ରୀରୀ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵ.

— ଏହି ଶ୍ରୀରୀରାତିରୀଦା, କିମ୍ବନ ସାମ୍ଭଲିନିରୀଦିଲି
ଗିନ ଶେଷିନିରୀଦା... — ଗାତିପାଦା ପାତି.

— କେମି ଏହି ଶ୍ରୀରୀରାତିରୀଦା? — ରମ୍ଭାନିର ମିହି-
ରାତି.

ରମ୍ଭାନ କଥାରୀରାତି ନାତିବାୟ ନାତିବାୟ, ଏହାର
ପିପାଦା, ବେଳିତ ଶ୍ରୀରୀରାତିରୀଦା, ମାତ୍ରାମି ଏହାପ ବା-
କିମି ଶେଷିନିରୀଦା.

— କିମ୍ବନ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀରାତି? — ଗାତିପାଦା ପାତି.

ଶ୍ରୀ ତପୀରୀ ରେତା ନାଦ୍ୟନୀ ପାତାଗା, ତମିରୀଦିଲି କ୍ଷୁଦ୍ର-
କ୍ଷୁଦ୍ରିତ ରେତା ରେତା ମନ୍ତ୍ରକାମିଦା, ଶ୍ରୀପରୀର ଶ୍ରୀ-
ରାତିରୀଦା ଓ ନାତିବାୟ ରାତିରୀଦା, ଜ୍ଞାନ ଗନ୍ଧିନୀ
ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀଦା, ମାତ୍ରାମି ପାତାରୀ ନାଦ୍ୟନୀ ରାତିରୀଦା
ରେତାରୀଦା:

— ରେତା! ମେ ବାର, ଶ୍ରୀ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ? — ଶ୍ରୀରୀରାତି-
ନାତିବାୟ ରେତା ରେତା ଶ୍ରୀରୀରାତିରୀଦା, — ରେତାରୀଦା
ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀଦା.

ନାତିବାୟ ଶ୍ରୀ ରେତାରୀଦା ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ. ରେତାରୀଦା-ଶ୍ରୀ-
ରେତା ରେତାରୀଦା ରେତାରୀଦା ରେତାରୀଦା ରେତାରୀଦା ରେତାରୀଦା
ନାତିବାୟ ରେତାରୀଦା ରେତାରୀଦା ରେତାରୀଦା ରେତାରୀଦା.

— ରାତିରୀଦା, ଏହା, ଏହାର ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ, ଜ୍ଞାନ-
ଶ୍ରୀ ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା.

— ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା
ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା ରାତିରୀଦା.

— ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ, ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ! — ନାତିବାୟ ମିହି-
ପାର୍ଶ୍ଵରୀ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ
ରେତାରୀଦା.

— ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ, ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ! — ନାତିବାୟ ମିହି-
ପାର୍ଶ୍ଵରୀ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ
ରେତାରୀଦା.

— ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ, ମିହିପାର୍ଶ୍ଵରୀ!





ლი ქერქი გადმოაურინა, ზღარბმა ნემისი
მოიმარჯვედა და საქმეს შეუდგნენ.

დრუნჩიმ ნაძვი გულზე მიიკრა, კოტ-
მა და ნათიამ ჭრილობაზე მალამო წას-
ცხეს და ციმ-ციმ შემოდგეს თავის დაკ-
რილ ფეხებზე. ნათიამ კოდალას მიწო-
დებული ხის ქერქი ზემოდნ შემოახვია და
თხუნელას დაუძახა, ისიც გულმოდგინედ
აზუშვდა და ფეხებზე მიწა მიაჩარი.

— ფეხები დაგიამდა? — შეცინა ნათიამ
ნაძვის ხეს.

— დედას გეუიცები, ალარაცერი ალარ
მტკივა, — ტოტები გაშალა ნაძვმდ და ნათიამ
შემოეხვია. — აპა, როთ გადაგიხალო სიკეთე.

— ნათიამ უპატივცემულოდ წუ გაუშ-
ვებდ — აბაურდა ტე.

— წუ შეწუხდებოთ! — ხელები გაასავხავა
ნათიამ.

— ეს ჩემგან, — ბუთქუნა კუდი აიფარა
სახეზე ციუვმა, ხმელი ნიკვი და ჩირი ჩამო-
არბერინა თავისი ფულუროდან.

— ეს ჩემგან, — მაფალო და ჩაშავებული
პანტა ამოშიდა ზურგით ზღარჩია.

— რა ვენა, მოუხარშავ ქათამს არ მიირ-
თმევ, თორემ... — გაინაზა მელა და თაცხა-
ფარი შეისწორა.

— მენი კ დაგაყარე, ვის რად უნდა შე-
ნი ნაკურდალი!.. — შეუტია დრუნჩიმ და ნა-
თიას თაცლი მიაჩოვა:

— აპა, პაპის წაულე. საახალწლო გოზი-
ნაყი და ალვაძაზ მოუხარშე!

— გეთაყვა, თევენი ჭირიმე, როგორ წა-
ვილო ამდენი რამე... თანაც, სცაა მთვარე
ჩავა და გზას ველაზ გაფიგნებ.

— ეგ წუ გედარდება, ჩემი ნათია! ჩემი
სხივებით ციგას დაგიწნავ, ზოგ ჩაგაბრძანებ
და შენს ეჭოში მიგასრილებდ. — გაიბადრა
მთვარე და ვერცხლისუკრი სხივებით კრიალა
ბროლის ციგა დაუშვა.

ნათია ახალ მეგობრებს გამოემშეიღობა
და ბროლის ციგით გასრიალდა შინისაკენ.



"დილას" რედაციია, თავის შეკრულებით კრითიკული თავის გამოყენების და მის მიზანის დამატებით დღეს.

ଓই লাঙ্গুলির সাক্ষেতে তাৰিখৰ হৰিণে দণ্ডন সোজাৰূপলভণ দে আলতাপো-
ৰীত প্ৰয়োগ কৰিব।

ჩემო პატარებო! „დილას“ მკი-
თხველებო!

„შესაძლოა ბევრმა თქვენგანმა არც
კი იცოდეს, რომ თქვენს უფროს
და-ძებნებაც აქვთ თავიანთი ურჩა-
ლი „პიონერი“. ამ უზრუნალს წელს
არსებობის ორმოცი წელი უსტურე-
დება. ამ ხნის მანძილზე „პიონერმა“
მრავალი თაობა აღზრდა. იგი თა-
ვის მკითხველებს დღი დახმარ-
ბას უწევდა სწავლასა და პიონერულ
საქმიანობაში. აყარებდა შეიმართ-
ონ უზრუნალს და მოუწოდებდა გულადობისაკენ, მამა-
კობისაკენ, რომ გამჭელულად ვვ-
ლოთ იმ გზით, რომელიც დიდა
ლენინმა დაუსახა.

„პიონერი“ ღლესაც აგრძელებს თავის ტრადიციას, მრავალათასიან მკითხველებს უშემობრ ჩვენს ცხოვრებაში მოპოვებულ წარმატებებზე, დღიდ ღლადნე — ღლენიზე, ჩვენი ღლუციას ჯარისკაცებზე. მოუთხრობს საზოგადოებრივი ბავშვების ცხოვრებაზე და ბევრ სხვა საინტერესო ამბების. უზრუნველის განცოლილებებში: „მშენებირების სამყროში“, „ვადრე ცხოვრების დღი გზაზე გახვალ...“, „შენი უფროსი მეგობარი“,

„კუნძული ერთგრი განკოფილებაში „პიონერული კაბადონი“ აქვეყნებს ბავშვთა შემოქმედებას: ლექსებს, მოთხრობებს, ნახატებს და მუსიკალურ წარამოებებს. ჩვენი რედაციის სურვილია თქვენც მაღლებნით „პიონერული კაბადონის“ აღმოჩეთა შორის.

კვერ კი, პატარებო, იბეჭითეთ,
ისწავლეთ „დედა ენა“, იყითხეთ
თქვენ ლამაზი ურნალი „დილა“
და ჩვენც სულ მალე შევხდებით
ერთობლის.

გავლია შალია
ქურნალ „პიონერის“ მთავარი რედაქტორის
ნახატი გიორგი როინიშვილისა



მართა ჩახავა

ნახატები ისრი კლიმაშისა

თოვდებ და თოვდა.

თუთორდ გადასწრილიულ აწერარები
ჩიტიუნები მოძულისენენ, საჟენების
შოგნა ჭირდა.

— ჭირე, ჭირე! — დაიწრიანა გულა-
წითელიძე.

— მაშ, როგორი ჭაბთარი დაგიღიდ-
გა! — ხიტება გაუგრძელა ღობემდრა-
ღამ.

ეწოებში, ჭაბლის ჭაბურავებზე, თხრი-
ლებში, ღობებზე, თოვლი ბლობად
იღო.

— მეონი გამოდარებას არ აპირებს.

— ჭირე! — დაუმოწმა გულაწითელა.

— ასე უ თოვა, შემშილით დავი-
ხოცულით.

— სედავ? — თქვა გულაწითელამ და
ჭორთქლილ ფანჯარასთან ბავშვები
დაანსტა. — გვითიშვლოვალებენ.

ბავშვებს ჭანჯარაში კანკათის თოვა
გაემტინათ. თოვა ქანაობდა.

— მზად არიან. აღიბათ ერთი მარ-
ცალის აკენებასაც ვერ მოვაწორებთ, იქნე
გაგაქონდენ.



— რა უკრიათ ნეტავ შიგ? — იჭიოს
გულაწითელამ და კაბანას მიჩერდა.
— ბურღული...
— ასე რომ ითვეოს, დავიღულებით.
ჭანჯარაში ორ თავს შეა ახლა მე-
სამე თავიც გამოჩნდა.

— ჩვენ გვიცდიან. — თქვა ისევ ღო-
ბემძერალამ.

— იქნებ მოგვეზროთ ერთი მარცვ-
ლის აკენება, ჰა?

— ბურღულია დაურილი, არა? —
ნერწევი ჩაელაპა ღობემძერალამ.



— ଶୁଣ ଦୀପଶିଳାର ଠରଜ୍ଜେବି. ଓ ଫିର-
ଶେ ରାଗମିଶିବା ତଥାହେ.

— ଏହି... ମେନ କେବିନ୍ତି ତୁ କଷିଖିବା? —
ଶୁଣିଲିରିତେଲାର ଶ୍ରୀରାତିରାତିରିବ ପାଦଶବ୍ଦିରେ
ନିଃପାରିବ ମର୍ଯ୍ୟାଦା-ମର୍ଯ୍ୟାଦା.

— ରତ୍ନଗଢ଼ ଏହି ମିଶାମିବା, ଓର୍ଦ୍ଦନି କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଧାରାଧାରିବା, ଯେବେଳେ ଧାରାଧାରିବା ଏହି
ବିଲାପ ଏହି ବିଲାପ... ଏହି...
— ମାଲୀବାବ ମିଶାମିଲାର ରାତ୍ରିରାତିରିଲା
କେବିନ୍ତି ଏହି ବିଲାପ?

— ଏହା, ଶିଗାଧାମିଗ ଶିମିନିର ରାତ୍ରିରାତିରି-
ଲାପ ଏହିବା.

— ଶୁଣିଲାର ରିକମ ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା,
ଶୁଣିଲାର ରିକମ ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା,
ଶୁଣିଲାର ରିକମ ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା.

— ଏହି ଶୁଣିଲାର ରିକମ ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା!

— ମାରଜ୍ଜେ ଏହି, କେବିନ୍ତି ଶୁଣିଲାର ରି-
କମିଶିବା କେବିନ୍ତି?

— ମେନ, ତୁ ଏହି, ଏହି ଶୁଣିଲାର ରିକମିଶିବା
କେବିନ୍ତି କେବିନ୍ତି?

— ମୁହା ଶୁଣିଲାର ରିକମିଶିବା କେବିନ୍ତି
ମୁହା?

— ଏହିବା ମୁହା!

— ମାନିକ୍ରମିତାନିକ ମୁହା ଶୁଣିଲାର ରିକମିଶିବା
ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା!

— ଏହି ଶୁଣିଲାର ରିକମିଶିବା ରାତ୍ରି... କେବିନ୍ତି
ଏହି ଶୁଣିଲାର ରିକମିଶିବା ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା,
ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା, କିମିନିର ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା,
ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା, ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା, ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା...

ତାଙ୍କର ରାତ୍ରିକୁଣ୍ଡଳିବା.



ଅଣିକ ଜଳାଶୀଳ

- ଶେରେଦେଇ, ତାଙ୍କରେ ବାଦ୍ଯାସ
ନେତ୍ରାବ୍ରା କ୍ରେନ୍ତବ୍ରା ରା ମରାକ୍ଷେ?
- ମରମାକ୍ଷେ, ଚାଲିବା ଉଲ୍ଲାପ,
କନମ ଗାଢିବାରିନିତ ପରାମର୍ଶି.
- ଶେଲେ ଗୋଲି ମେକାଲେ ଏହିବା?
ଏହିବା ଏହିବା ଏହିବା.
- ରାମିଗୁପରିବା ଶାନମିପାତାନ
ବାବା, ରା କୁଦାରିବାନ,
ବାନିକ କାରିଗାର କାରିଗାର,
ବେଜାନିବା ମିଳିବା.



ძირი აქციურის მომღერალთა გუნდი

მარანა განვითარება

კ ჭ რ ჭ ი

თოვს, თოვს... თეთრად ამოგანგლუ-
ლან მზია, თეო, გოფი, ზურა, ხან ერთს
ხედება გუნდა ზურგში, ხან მჟორეს,
იცინიან, მხიარულობენ.

ცირა კი გამუტული დეას ჭიშკართან,
გოგის ემდურის და არც სხვებს ეთამა-
შება.

გოგიმ ცირას თოვლი შეკარა—შევ-
რიგდეთო.

გოგონამ ზურგი შეაქცია. ნახავ, თუ არ
შემირიგდებიო.

ეწყინა გოგის ცირას უქმებობა და ხაი-
დანლაც ციგა გამოათოია.

ცირას ციგის დანახვაზე თვალები გაუ-

ბრწყინდა, მაგრამ გაახსენდა უშძრახად
რომ იყო და ისევ მოიღუშა.

— არ გინდა ციგაობა? — ჰეითხა გოგიმ.
ცირამ თვე გააქნია, თვალი კი ციგა-
ზე დარჩა.

— დაჯექი, რაღას უყურები? — ციგა
უფეხებთან მიუსრიალა გოგიმ.

ცირამ უძრი ათორ უთხრა და ზურგ-
შეკუცეოთ დასცუდა.

ბუტიობა ეგრე არ უნდაო, გაიფიქ-
რა გოგიმ, ციგის საღავე მიუშვა და ფა-
ფუქ თოვლში ორივენი ცირამალა გადა-
კოტრიალინენ.

— მომე ხელი, გოგი, ვერა ვდგები! —
კისეისებდა გამხიარულებული ცირა.



ქამთანი

ლილარ ივარლევა

ტანაშოლლტილ ნაძვის სეებს
სედავთ? თეთრი კაბა მოსაგს,
რა ხანია მე და ლაზი
კელოდებით ზამთრის მოხვდას.

და დღეს, ჰერი! ჩენი ციგაც
გასურდება სრიალითა.
ჩაფლეროლებთ მაკას, გიგას
თაქწაფრების ფრიბლითა.

და თუ ციგა მოგზეინდება,
წამოვმართავთ თოვლის პაპას,

სიხარულით მოშესვევით,
მოგვიუფება ზამთრის ზღაპარს.

ავაშეებთ თოვლის სახლსაც,
არც ქვა გვინდა
და არც სურო,
მაგრამ იცით რა გებუიქრებს,
სახლი როგორ გადაჭეროთ?

მოდი, ასე დავუტოვოთ
ჩვენს მცივანს ციცქას მურას,
და დილამდე თოვლი თვითონ
სახლს ლამაზად გადახურაას.





კამო, ბიჭო!

მიხეი ქველაძე

ცვიგა,
ცვიგა,
ცვიგა,
ცვიგა
ფარფატედა ფიტქები...

მციგა,
მციგა,
მციგა,
მციგა
წამეყინა თითები...

დედამ თუ არ გამოგიშვას,
შეეხევწე მამაშენს...
გამო, ბიჭო, ვიგუნდაოთ,
აბა, მე და, აბა, შენ!

ომვლის ბეჭე

მორის ფოშივალი

გადმოლახა ზღვები და
გადმოლახა მთები—
მოდის თოვლის ბაზუა
დათოვლილი მხრებით.
დათოვლილი წარბებით,
დათოვლილი თმებით.
მოჰყავს დათუნიები,
მოაქვს საჩუქრები.

გარეთ ცივი ქარია,
ათოეს მთებს და უელებს.
ალბათ სცივა ბაბუას—
ვინ გაუთბობს ხელებს?
როცა მოვა, ვიცეცევებთ,
გულსაც გავუხარებთ.
გზაფხულის მოსკომდე
არ გავუშვებთ გარეთ.

ტერთოლენები

ქვეყნი

გორგი ნაზროვალი

ერთი ზრბაცი იყო, მეორე—ბეჯითი. ერთი ძილისეუდა იყო, მეორე—დილით აღრე იღვიძებდა ხოლმე. ერთმა თათი მოსტება ახალ ნაყიდ დათუნას, მეორემ შეუხება მტკიფანი თათი. ერთმა მოსანშლა მთელი აიგანი, მეორემ—სუფ-თად დაგვაა, ერთი სულ გადარეული იყო, მეორე კუკიანი. მაგრამ ბებო ვერ არჩევდა, რომელი იყო კუკიანი და რომელი გადარეული. ვერ არჩევდა იმიტომ, რომ ქეთინი და მზია ძლიერ ჰევა-ღნენ ერთმანეთს; ისინი დღე იყვნენ, ერთ დღეს დაბალნენ როჩვენი. შუ-ებნა თვალებიც ერთნაირა ჰქონდათ. თაფლისფერი წამწამებიც ერთნაირი—გრძელი და აპრეხილი. კაბებიც ერთნაირი შეუკერა დედამ, ცისფერი. ფეხსა-მელ ებიც ერთნარი უყიდა—წითელი. საბავშვო ბალშიც ერთად დალიოლნენ და ბებო ვერასგზით ვერ არჩევდა, რომელი მზია იყო და რომელი ქეთინი.

ვერც მამა არჩევდა, მარტო დედას არ ეშლებოდა, რომელი იყო მზია და რომელი ქეთინი.

დედა და მამა დილით აღრე მი-დიოლნენ სამსახურში და შინ გარტო მზია, ქეთინი და ბებია რჩებოლნენ.

იმ დილით, დედა რომ მიდიოლდა სამ-სახურში, ბებიას უთხრა:—დღეს ბავშვე-ბი აბანავეო,—გაისურა კარი და წავიდა.

ბებომ აბანა გააცხელა, ჯერ ქეთინი აბანავა.

მერე ბებომ ისევ გააცხელა წყალი და უნდოლა მზია ებანავებინ; მზიას კი ეზარებოლი ტანსაცმლის გახდა, დაბანაც ეზარებოდა.

— ბებო, მე ხომ უკვე ვიბანავეო...

ბებომ ახლა ქეთინის უთხრა:

— წმოდი, მზია, ტანი დაიბანეო.

ქეთინომ უბასუხა:

— ბებო, მე ხომ ახლა დავიბანე, არ გახსოვსო!

ბებო მოხუცი იყო, კარგად ვედარ ხე-დავდა. ჩასტაცა ერთს ხელი, დაკვირ-



და—თვალები თაფლისფერი ჰქონდა, შუ-ებნა, წამწამები — გრძელი, აპრეხილი, ლოყები წითელი, მეორეც სულ მთლად ასეთი იყო. ვედარ იცნო რომელი აბა-ნავა. მაშინ ბებომ ეშმაკური ხერხი იხ-მარა — გოგოები დაივიცა.

ქეთინი კარგი გოგო იყო და მუდა გართალს აბობდა. ახლაც თქვა:

— დედას გფუცები, მე ქეთინი ვარ, და ამ დილით უკვე ვიბანავეო.

შინა ცუდი გოგო იყო და ტყუილები უყვარდა. ახლა იმანაც თქვა:



— დედას გეფიცები, ქეთინო ეგ კი
არ არის, მე ვარ და ამ დილით უჩვე
ვიბანავევო.

ბებო საშინლად გაბრაზდა, ორივეს
გაუწყრა. ერთი უდანშაულო იყო, მაგ-
რამ მან რა იცოდა, რომელი იყო უდა-
ნაშინლო და უთხრა:

— არ იცია, თქვე სულელებო, ვინც
ტყულილად დაიფიცებს, დედა მოუკვდე-
ბაო?

ქეთინომ ტირილი დაწყო, დედა ძა-
ლიან უყვარდა და იფიქრა—მზიას დედა

ნახატი ღორეში განველისა

თუ მოუკვდა, მეც ხომ იბოლი დაერჩე-
ბიო. მზიმ კი სიცილი დაიწყო,—ქეთი-
ნომ ხომ მართლა დაიფიცა დედა, მაშ,
არ მოუკვდება და მეც მუდამ მეყოლება
დედაო.

ბებომ რომ დაინახა, ერთი გოგო ტი-
როდა, იფიქრა, ეს იწება დამნაშვერო,
ჩასტაცა ხელი ქეთინოს, წიყვანა აბაზა-
ნის ოთახში და მეორედ ძალად აბა-
ნავა.

დაბრუნდა დედა სამსახურიდან და ბე-
ბოს ჰეითხა:

— ბავშვებმა იბანავეს?

— იბანავეს, — მიუურ ბებიამ. — დედა
დავაფიცე, ტყულილს როგორ იტყოდნენო.

— ორივემ დაიფიცა?

— ორივემ!

დედამ არივეს შეხედა და მაშინვე
ყველაფერის მახვდა.

მეორე დილით ისევ წავიდა დედა სამ-
სახურში.

შეადლისას ზარის წერალი მოის-
მა. ბებომ კარი გააღო, ვიღაც უც-
ნობი დეიდა შემოვიდა და ფუთა მოი-
ტანა.

— ვინა ხარ? — ჰეითხა ბებომ.

— ქეთინო და მზია აქ ცხოვრობს?

— დიას, მაგრამ შენ იმათ საიდან იც-
ნობ?

— როგორ არ ვიცნობ, მე გულომის-
ნების ქვეყნიდან ვარ. იქ ერთი ტელე-
ვიზორი ვეიდგას, აქედან რომ თქვენ
გვაუწყრებთ, იქიდან ჩვენ გიცევრით.
გუშინ მზია ტელევიზორში ვნახეთ, დე-
და ტყულილად რომ დაიფიცა და ტა-
ნიც არ დაიბანა. ქეთინომ კი მარ-
თალი თქვა. გულომისნებმა მითხრეს —
ქეთინო კარგი გოგო ყოფილი და საჩქ-
რები წაულეო. აი, მეც წამოვიდე, — და
უუთაზე უწევნა.

გოგონები გაბრწყნებული თვალებით
შესკერობენ უცნობს და უცდიდნენ
როდის გახსინდა ფუთას.

— რომელია ქეთინო?

— მე ვარ! — თქვა ქეთინომ,

— მე ვარ! — თქვა მზიამაც.

— ახლოს მოდით, მე გულთმისნების ქვეყნიდან ვარ და ხელი გიცნობთ. გოგონება ახლოს მივიღენ. უცნობმა დეიდმ ჩუმად დახედა წინსაფრებზე.— ჯიბებთან, ერთს ამოქარგული ჰქონდა „მზია“, მეორეს „ქეთინო“.

უცნობმა ჩუმად წაიყითხა და თქვა:

— აი, ქეთინო ეს არისო!

გახსნა ფუთა. ამოილო საჩუქრები, საკირველი, ლამაზი ფანქრები, ჯერ არ ენახათ ასეთები გოგონებს, რაც ქვეყანაზე ფერია, ყველა იმ ფერის ფანქრები.



აიღო ქეთინომ ერთი, გაუსვა ქაღალდზე—ია გამოჩნდა, ფაქიზი და ლამაზი. აიღო მეორე—გაუსვა ქაღალდზე—მწვენე ფოთოლი აშრიალდა, მესამე—მზის სხივი დაეცა ქაღალდზე, მეოთხე ფანქარმა, ხელი მოჰკიდო თუ არა გოგომ,—ლურჯი ცის ხატვა დაწყო, მეტუთხმ—ბნელი ლამისა, მეექვემ—ყვითელი მსხლისა, მეზიდე—შინდისა.

ახლა ცა ქეთინოსი იყო, მზის სხივიც, იაც, მწვანე ფოთოლებიც და ლამაზი ყვავილებიც, მოელი ქვეყანა იმისი იყო.

არტირდა მზია.

იმ უცნობმა დეიდმ თქვა:

— ნუ ტირი, მზია! გულთმისნების ქვეყანაში მითხრეს, თუ მზია დედას ტყუილად აღარ დაიფიცებს, ერთი ცის ნაჭერი, ერთი მზის სხივი, ერთი ია და ერთი ყვითელი მსხალი იმასაც მიყენო.

და ისევ ამოალაგა ფუთიდან ყველაზერი.

გოგოს სახე გაუბრწყინდა, გაუწოდა ხელი, მაგრამ უცნობმა დეიდამ უთხრა:

— ჯერ დედა დაიფიცე, რომ დედას ტყუილად აღარ დაიფიცებო.

— დედას გეფიცები, დედას ტყუილად აღარ დავთიცებო!

— მაშ, აძა, შენც გქონდეს ცაც, მზის სხივიც, მწვანე ფოთოლიც და ლამაზი იაცო—უზრია დეიდამ და ყველაფერი აჩუქე.

უცნობი დეიდა მალე გამოეთხოვა ბებოს და წავიდა.

დედა სამსახურიდან რომ დაბრუნდა, ლიმლით იკითხა, ეს ფანქრები ვინ მოიტანაო.

— ერთი დეიდა მოვიდა გულთმისნების ქვეყნიდან. თურმე ტელეგაზორით უურებითათ ჩევენთვის. ჩევენ რომ აქედან ვუცემრით, თურმე ისნი იქიდან გვიყურებენ. ბავშვებმა რომ დაიძინეს, ბებომ პკითხა დედას:

— ვინ იყო ის ქალი?

დედამ გაიცნა, თქმით კი არაფერი უთქვაშს.

ԵՐԵՎԱՆ

2. ՀՐԱՄԱՆ

ქედლებას თავისი ნახატებით
ცუ „გაალაგაზებო.“

ପାର୍ଶ୍ଵ ସାମାଜିକ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ଯାତ୍ରା ପାଇଁ
ଏହାର ନାମ ହୁଏ ଆଧୁନିକାନ୍ତରେ ପାଇଲା.

ზარი გუსტიკალური ინსტრუმენტი როდის. ვაჭდაუფლება ცუ აფ-
კანიალებთ.

გასაღების ჭურჩულანა საო-
ვალთვალო როდის. იგი გასა-
ღებისაზე არის.

კიბის მოაჯიხოვ არც უნდა
გადაჭვე და არც უნდა ისრია-
ლი.



ସେ ଏହିକାମ କାମିଳପ୍ରେରଣେ, କୁମ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କଥିବାକୁ ଦେଖିବାକୁ—
ଗୋଟିଏ ଲା ମେହାକି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଖିବାକୁ ପାଇଲା ଏହି କଥା କଥା କଥା—
ଏହିକି ପ୍ରାଚୀ କାମ କାମିଳପ୍ରେରଣ କଥା କଥା କଥା—

ନେତ୍ରାଗ୍ର ଶାଦ ଅରୀଙ୍କ ଆସିଲୁଣ୍ଡି ଏହି ଶାବତଳେ ଏ ଯୁଦ୍ଧରେ
ପ୍ରମୋଦିଲୁପ୍ତଗ୍ରେନ୍, ଅଛାନ୍ତା କି ଶାଶ୍ଵତ ନାନ୍ଦେବାରିବା. ଶିଖଶବ୍ଦି
ଏଠିନ୍ଦିଶିଥିରୁ ଏହି ଘରସଂଦର୍ଭ.

ვიდრე ისინი მოვიდოდნენ, აი, ეს წესები ჩამოვუ-
წერთ:

ତୁ କି ନେବାଥିଲେ ଦ୍ୱାପାରିକୁଟ ଶ୍ରେଷ୍ଠଲୋକୀ, ତାହାରେ ଲୋଲାଙ୍କୁ
ଶୁଣିଲେ ଦ୍ୱାପାରିକୁ ତିଳେ ଶ୍ରୀରାମ କାହାରେ ଗାଲ୍ପାବେ ଦ୍ୱାରା ମିଳାଯାଇଲେ
ରାଜକୀୟରେ ଦ୍ୱାରା ଲୋକଙ୍କରିବାରେ ହାତିଲାଗାନ୍ତିରିବାରେ ଏହାରେ ହାତିଲାଗାନ୍ତିରିବାରେ
ଏହିମାତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ ଉପାଧି ପୂର୍ବରେ ମିଳିଲାଗିଲାକିମାତ୍ର ତାପାଶିଳାରେ ରାଜକୀୟରେ
ମିଳିଲାଗିଲାକିମାତ୍ର ତାପାଶିଳାରେ ରାଜକୀୟରେ ଏହାରେ ହାତିଲାଗାନ୍ତିରିବାରେ

კუველაფერი, რაც ჩამოვჭრეთ, ძალიან საჭიროა.
ამითომ გთხოვთ, კარგად დაიმახსოვროთ.

„ ସବୁ କାହିଁ ନାହିଁ ପାଇଁ ଯାଏଇଲୁ ଦେଇଲୁ ।
ଏ ବିଳାରୀ ଲାଗିଥାଏ ମିଳାଇପାଇଲୁ । କାହାରୁ କାହାରୁ ହାତ,
ହାତ୍ତେବିରୁ, ଦେଇଲୁଛାଇବାକୁଣ୍ଡଳ, ମାମିକରିଶିବା, ଲାଲି ଆମିଦାଗୁଣ ! — ଲା-
କିଶୋରଙ୍ଗ ବିଳାରୀ ହାତକୁ ଲାଗିପାଇଲା । ଏହା
ଅନ୍ଧାର, ରାତ୍ରିରେ କଥାକଥାରେ ବିଳାରୀ
ଥିଲାକିମ୍ବାରୀରେ ଥିଲା କୁଳାଳ-
କାର ରାତି କ୍ଷେତ୍ରରେ ରାତି କ୍ଷେତ୍ରରେ ।



ილიკოსთან მოლაპარაკეს ჩეინის თავი უნდა ჰქონდეს, ხელი გაიცის, იხილოს მდგრადი აქტები, თევზენი მოწოდებულებას. გარდამა ზოგად ხალხში გადატაცია, ან ერებას იმული გაშემჩნევას შეახსენებ, ილიკოს მაშინვე ან თავის აიღიავნებს, ან ფრეს, ყველა დაგალება და გაცემილი სწორედ მაშინ გაახსენდება. საქმე კი არ იცდის. ამით-ომ დედო ისულებულია თვითონ გააკეთოს. გავილობს ათონები ჭურა, და ვითომიც არაფერობ, ილიკოს ხელია დამოუკიდებელი დღიულება. თუ კიდე მიღება ავადმყოფობაა“ სხვა ბაზუტებას ცეირით.

ეს რა არის? ცხოვრებისული სურათებია. ნიოს შეკვეთის დრო ჩატა და დაზურავა კვეთების მიზანი. ილექტ კი ჩატას აიდენტიფიც არ აღდგეს. უკენ გვირინათ ამა-ზე ლაპარაკი არ ღიანას ჩერენ კი მიგვაჩინოს, რომ ეს ძალიანაც ხატიროს. ამზომენ, წესიზე კაცს ჩატა-და-სურვაზე ეტყოთა. ეს იმითომ კი არ არის ნათევამი, რომ აღმართის ძეგლიზას ჩატამის გამო მასინჭოთ ღია-ხედა, მთავარი გამომრნებინი ჩატამა: უნდა გვიცას სურთა თანასაცმლები და არა ზიზილიპილოლებინი. უნდა იცოდოთ, სად რა ჩატავთ. სპორტული ტანისა-მოსთ ხტუშჩარ წასკლა არ უცილება. სპორტული ჩატა-ზე კი მარჯვაურის კონტუმი არ გამოიგადებათ. მაგ-რას ჩატარ წესიზე ჩატამულიაც არაუერს ნიშანავს, თუ ხილუაც ასუხის არ გვიარებათ.



„მთელი დღის განვითარების—ნახატი მანანა ჰაზირაშვილისა, 9 წ.

„**ჩ շ թ ո գ թ ե**“—Ես արդի Ես Են Տանաօքես, 7 Ծլուս.

ဒေဝါယာများကို ဖွံ့ဖြိုးစေရန်၊ ဒုခားဆဲ လူသွာတိမီဆဲ မြင်းဖွေပေး၊
ပျော်ပေး နဲ့ ပုဂ္ဂက်ပေးပဲ ၂၀၁၅ ခု ခဲ့ ခဲ့ ၁၇ ဗုံးနှင့် လူဝါယာပုံမှု၏
တွေ စာလို့ ဖွံ့ဖြိုးလေး၊ လူအပိုက်ပဲ၊ အျော် ဗုံးနှင့် လူသွာ-
ပုံမှုပြု၏။

ତୁ ବିନନ୍ଦି ଶେମଙ୍ଗା—ଫେରିଙ୍ଗେ ଖଣ୍ଡା ପ୍ରାମଣ୍ଡଳଙ୍କେ

ସୁମତ୍ରାନ୍ଦେଶ୍ୱର ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ

(გია—ძაბას) ძაბაკაცი—ქალი. (ეკონი—თავას).
დედას ოჯახის ხაქმეში უნდა მიყენდეთ. რაც
უნდა მეზარებოდეს, თავს ძალას დავატან.

10 ଲ୍ୟାକ୍‌ରିପେର୍‌ସିନ୍—ଶୁରୁଲ୍ୟାଳୀ ଶିଳ୍ପିଙ୍କାନ ମିତ୍ତପ୍ରକାଶିତ ଗୋଟିଏଣ୍ଟର୍‌ଲ୍ୟ.

რასაც ვითხოვ ამხანაგისაგან, დროზე უნდა დავუბ-

ოლიკოს რვეულიდან

ეს უყელაფერი ილიკომ პირველ კლასში ინწავლა. ეს-ეს არის, მეორე კლასში გადავიდა. ზრდილობის სურათში მოვახდოთ ჩვენთვის ინწავლის საკითხები და მათ

ପ୍ରତିକାଳୀନ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଦିନରେ ଶବ୍ଦରେ ଏହାର ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାଯାଇଥାଏ ।

შესაძლოა, ეს ზრდილობის წესები ზოგიერთმა ზეპირადაც კი იცოდა, მაგრამ დამერწმუნეთ, ზოგმა პირ-

କ୍ଷେତ୍ରାଧ ହୀନୀରୁ, ମାଗାଲିତାରୁ, ଶ୍ରୀପର୍ଣ୍ଣ ପଳ୍ପାରୁ, ମିଳ କ୍ଷେତ୍ରାଧ-
ଶିଳ୍ପ କ୍ଷେତ୍ର କିନାରେଦିଲ, ଅଧିକଷ୍ଟିତୁନ୍ତେବୁତ, ଏହି କିନାରେ ତୁମୁଳ-
ାଧ ଏହି କିନାରୁଲା.

ასთა ღილკოს შეუძლიან საზოგადოებრივი თავი კა-
გადა დაგენერით, რა ადგილად მომზადია მეტე-
რა, წიგნში ცეკვაური ადგილად დადგრა, ვიზრე ცხოვრე-
ბაში. ილიონმ ჩეკენ სკოლა კ დამატავრა, მაგრამ ჯერ
სახა ბარა, კიდევ ბევრი უნდა ისწავლოს.



Ўзғиқларда әдәмшілдес қалынан тағайиғінан да
мінгес алғаннан, мәденияттегі ғұрьевдағы ғылыми
жыныстарда. Қарлоландарда монистардың
шарында ойнас. Құрметтегі орталдағы Қарлоланда
шарында ойнас.

კალმიკების ულა ლიტერატურა



„გასეიონება“—ნახატი ხვიჩა მამულაშვილისა, 6 წ.

„ପ୍ରକାଶନ“ ନାମାବିଧି ତାମିଳ ମାନ୍ୟାଶ୍ୱାଲୋଲିଙ୍ଗା, 5 ଫି.

სულ გრძელ



კართული ხალური ჰლაპარი

იფა ერთი ღორი, ჟევავდა წუთი
გოჭი: მშიანა, მციფანა, თბილანა, გვია-
ნა და მაგარა. ზამთრობით დედა ღორი
მინდორში დაირებოდა, თხრიდა მი-
წას, პოულობდა მირხეანს, მაჩიტას და
მადინანდ ჟექცევდა. რაკი მაღა ქერ-
და, ჯიქნებიც ეტიქნებოდა რძითა და
გოჭებიც კიტრებივით ჟევავდა დასუქებუ-
ლი. როცა ღორი საზრდოსათვის მი-
დიოდა, შეიღებს არიგებდა ხოლმე: თუ
ვინე მოვიდეს, კარი ძრავის გაუდოთო!

ერთხელ ღორი მინდორში მიწას
ჩიქნიდა. მეღლება შორიდან დაინანს
თუ არა, გაიფიქრა: ამაზე უკეთეს ღრთას
ვეღრი ვიპოვი, ამისი აღარც ტეავი გარ-
გა და აღარც სორცი, წაგად, გოჭებს
დაშერევიო.

მეღლის გოჭების შოგონებაზე კბილებ-
ის რუპერტიდა და გზის გაუდიგა.

მიგიდა მეღლი და საღორის კარზე
დაგაგუნა:

— ვინა სარ? — დაიშევიტინეს გო-
ჭება.

მეღლმა გოჭების სახელები იცოდა
და გითომ მინაური ვარო, სმა მოი-
თავლა.

— მშიანა, კარი გამიღე!

გოჭებმა მშაზე იცნეს, მოუქარე არ
უნდა ელუილიერ და როგორც დედამ
დაარიგა, ისე მოიცნენ.

— მშია, შენთვის არა მცალია,—
მიუკო მშიანას.

— მციფანა, კარი გამიღე! — ახლა
მეორეს დაუძახა მეღლმა.



ნახატი ღიმიშრი ზარაფიგველის

— მცინა, ვერ ავდგები, —ჩაიხრუ-
ტუნა მცინანა.

— ତବୀଲାନ୍ଦା, କାହିଁର ଗାମିଲାଗେ! — ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରା ପାଇଲା.

— ჩათბურებული გარ, შენ გულის-
ოვის გვერდებს არ გაჟიცივებ! — გასძახა
თბილანამ.

— გვიანა, კარი გამიღე! — თვალე-
ბი დაბრიალა მუკლება.

— ასლა გვითნაა, გვიან გეღირჲება
კარის გაღება! — გამოსტყვიტინდ გვიანაა.

— მაგარავ, კარი გამიღე! — გარე
მიუბრასუნა გულმოსულმა მკაფია.

— မာဂုံ၊ ရွှေပျော်ကလေ၊ ၁၇ ငွေ့ပါး! —
ဘုမ္မကြော်မာနာ မာဂုံကြေမာနာ၏

ისე გაბრაზდა მგელი, სულ ცოფნა
შეწიდა.

— დამაცათ, თუ ეგელანი არ გა-
დაგელაპოთ, თქვენ მართლა სამგლევზო,
თქვენა!

გონიერება სითხითი აუგისტის.

ღილასნ ღდგა მეცნი, ან ახლა კა-
მიღებენ კარს, ან ახლაო. მერე ეცა,
დაუჯავგურა კარს, მაგრამ გოჭები ისე
მაგრად ჩატურებდნენ სახელურს, რომ
მეცნი კერძოის გახდა. სიციეისაგან
გათოვთმა კუდი ამოიმუა და წამუ-
შელდა.

შეინდებისას დედა ღორი შინ დაბ-
რუნდა. გოჭები მხარულად შეკებულ
დედიქოს და რაც გადაწყვა, უკელავერი
უაბის.

გახარებულმა დედამ შეაქო გულადი
შვილები და გემრიელი რძით გაუმას-
ხინძლა.

ଶୁଣିର ର୍କ୍ଷା, ଲୋକନ ର୍କ୍ଷା,
ହୃଦୟ ର୍କ୍ଷା, ଯୁଦ୍ଧିଲ୍ଲା ର୍କ୍ଷା.
ମତାଶ ଶୁଣିମ ର୍କ୍ଷାଗ୍ରହର୍କ୍ଷା,
ପ୍ରଥମଙ୍ଗଳ ର୍କ୍ଷାଗ୍ରହର୍କ୍ଷା,
ଏଇକ୍ଷେତ୍ର ର୍କ୍ଷାଗ୍ରହର୍କ୍ଷା,
ମୁଖ୍ୟିତା ର୍କ୍ଷା ର୍କ୍ଷାଗ୍ରହର୍କ୍ଷା!

მთელი წელი და მთელი კონკრეტული გვერდი არ არის მარტინის მიერ და მარტინის მიერ არ არის მარტინის მიერ

ବ୍ୟାକୁଳମ୍ବନ୍ଧୁ ପ୍ରତ୍ୟେକିକୁ ଶବ୍ଦରୂପରେ ଲାଗୁ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛନ୍ତି ।

ପ୍ରକାଶ ନାମକରଣ ମିଶନ୍ ଓ ପାଇଦାନିର୍ମାଣ

திருவாறூர்த்துவம் டி. கி. 11050 23040

320-20-523



76055



1. „სახლი ჭდვის პირას“—ნაბატი გომეგი მირიანაშვილისა, 7 წლის.
2. „ღეღღა“—ნაბატი ნატო შალაძეებისისა, 6 წ.
3. „კოშკი“—ნაბატი გია არაბულისისა, 7 წ.
4. „გვანგანა“—ნაბატი რუსუდან თქიაშვილისა, 10 წ.
5. „მონგის ტიპი“—ნაბატი თავაშეუკაბაძისა, 11 წ.
6. „მხედვარი“—ნაბატი ალექსა აბაშიძისისა, 6 წ.

